



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Emergency Response Division/Division des  
Interventions en cas d'urgence maritime  
Centennial Towers 7th Floor - 7W11  
200 Kent Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> PEIE: Récupérateur avançant autopro	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7047-160032/D	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7047-160032	<b>Date</b> 2019-08-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ERD-005-27372	
<b>File No. - N° de dossier</b> 005erd.F7047-160032	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-09-10</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richards, Shazia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 005erd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 614-2383 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Modification 006

Cette modification est pour le but de :

1. Fournir des clarifications à la demande de proposition – Plan d'évaluation technique des soumissions, pour l'exigence O4
2. Modifier l'annexe 1 à la partie 4 de la DDP - Plan d'évaluation technique des soumissions

---

### **1. Pour fournir des clarifications concernant l'exigence O4 du Plan d'évaluation technique des soumissions:**

L'intention du critère O4 est de faire valider par le soumissionnaire que l'entité ou les entités qui feront la fabrication et l'intégration des récupérateurs avançants autopropulsés ont déjà livré des récupérateurs avançants autopropulsés dans le passé. Il n'est pas nécessaire que ces systèmes SPAS déjà vendus soient conformes à l'ÉBT de cette présente DDP mais ils doivent être conformes à la définition la plus simple d'un SPAS : un navire construit spécialement à cet effet, dont la conception intégrée permet la récupération, le stockage temporaire et le déchargement indépendants des hydrocarbures déversés.

### **2. Modifier l'annexe 1 à la partie 4 de la DDP - Plan d'évaluation technique des soumissions :**

**À l'annexe 1 de la partie 4 de la DDP - Plan technique d'évaluation des soumissions**

**Supprimer :** Annexe B - Critères obligatoires - Partie 2 de 2 dans son entièreté

**Insérer :** Annexe B - Critères obligatoires - Partie 2 de 2 comme suit :

**Note - La description sous « l'exigences obligatoires » a été modifiée pour O4 et O6.**

**ANNEXE B CRITÈRES OBLIGATOIRES (PARTIE 2 DE 2)**

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
O3	Le récupérateur avancé doit être conforme aux exigences définies en matière de conception et de construction.	Annexe B 4.1.1.1 4.1.1.2 4.1.1.3 4.1.1.4 4.19.1.4 4.31.1.3		La soumission doit comprendre un ensemble du design conceptuel pour le récupérateur avancé autropulsé proposé qui démontre que ce dernier est conforme aux exigences détaillées sous la rubrique « Renvoi au contrat ». <b>L'ensemble du design conceptuel doit au moins comprendre toutes les mesures et tous les composants du SPAS proposées, y compris la longueur hors tout minimale, la poutre hors tout, le tirant d'eau total, les dimensions de la renorque et le volume total du réservoir d'huile récupéré.</b>						
				Chaque dessin doit :						

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F7047-160032/D  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7047-170032

N° de la modif. - Amd. No.  
006  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
005  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
				<ul style="list-style-type: none"><li>i. être soumis sous forme de PDF à haute résolution;</li><li>ii. inclure les dimensions et les exigences en matière de disposition, telles qu'elles sont détaillées à l'annexe B (sections énumérées);</li><li>iii. inclure les unités de mesure.</li></ul>						

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
O4	l'entité ou les entités qui effectuent la fabrication et l'intégration doit avoir livré au moins deux (2) récupérateurs avançants autopropulsés* pendant une période d'un (1) an au cours des cinq (5) dernières années. Les appareils doivent être accompagnés d'un système intégré de récupération des hydrocarbures capable de fonctionner en mode avançant.  *Un navire conçu spécialement, dont la conception intégrée permet de récupérer de façon indépendante des hydrocarbures déversés, de les stocker temporairement et de les débarquer du navire.	Capacité et expérience attestées	O4 (i)	La soumission doit inclure des copies des factures indiquant la quantité de récupérateurs avançants autopropulsés et la date à laquelle ils ont été livrés.						
			O4 (ii)	Pour au moins l'un des récupérateurs indiqués conformément au critère O3(i), la soumission doit inclure des dessins schématiques qui comprennent le <b>système intégré de récupération des hydrocarbures, la longueur hors tout et le réservoir d'hydrocarbures récupéré.</b>						

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F7047-160032/D  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7047-170032

N° de la modif. - Amd. No.  
006  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
005  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
O5	Le soumissionnaire doit désigner un gestionnaire de projet expérimenté qui gèrera le projet si la soumission est retenue.	Annexe A 2.1 2.2  DP Calendriers A et B	O5 (i)	La soumission doit inclure le curriculum vitae (CV) du gestionnaire de projet proposé. Le CV doit inclure l'échéancier (date et nombre total de mois [p. ex. de janvier 2012 à janvier 2016 – 12 mois]) pour chaque projet cité ou chaque expérience citée, de manière à démontrer que le <b>gestionnaire de projet possède au moins 36 mois d'expérience en gestion de projets acquise au cours des 60 derniers mois.</b>						

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
			O5 (ii)	La soumission doit inclure le CV du gestionnaire de projet proposé, notamment des descriptions de projet qui font état de l'ampleur, de la portée et du degré de complexité des travaux réalisés, de manière à démontrer que le gestionnaire de projet a de l'expérience en gestion des échéanciers, en gestion du changement, en gestion des risques et en gestion des ressources pour des projets qui portent sur ce qui suit : a. Fabrication b. Documents à fournir c. Produits livrables pour la formation						

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
			O5 (iii)	La soumission doit inclure un CV pour le gestionnaire de projet proposé. Le CV doit démontrer que le <b>gestionnaire de projet a géré au moins un projet dont la valeur contractuelle était d'au moins 500 000 \$.</b>						

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
O6	La soumission doit démontrer que l'entité ou les entités qui effectuent la fabrication, de l'intégration* ou de la mise à l'essai ont en place un système de gestion de la qualité.  * <i>Assemblage des composants fabriqués afin de</i>	Annexe A ÉDT 3.2	O6 (i)	La soumission doit clairement désigner chaque entité chargée d'effectuer toute partie de la fabrication, de l'intégration ou de la mise à l'essai du récupérateur avançant autropulsé.						
			O6 (ii)	Pour chaque entité désignée au point O6 (i), la soumission doit inclure une description du système de gestion de la qualité mis en place pour la <b>conception et le développement.</b>						
			O6 (iii)	Pour chaque entité désignée au point O6 (i), la soumission doit inclure une description du système de gestion de la qualité mis en place pour l' <b>étalonnage de l'équipement.</b>						



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F7047-160032/D  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7047-170032

N° de la modif. - Amd. No.  
006  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
005  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'élément	Exigence obligatoire	Renvoi au contrat	N° de l'élément	Méthode de conformité	Initiales	Conforme (O/N)? Phase 1	Commentaires – Phase 1	Conforme (O/N)? Phase 2	Commentaires – Phase 2	Renvoi dans la soumission
	<i>créer le système complet.</i>		O6 (iv)	Pour chaque entité désignée au point O6 (i), la soumission doit inclure une description du système de gestion de la qualité mis en place pour la <b>certification des matériaux</b> .						
			O6 (v)	Pour chaque entité désignée au point O6 (i), la soumission doit inclure une description du système de gestion de la qualité mis en place pour les <b>essais et la conception</b> .						
			O6 (vi)	Pour chaque entité désignée au point O6 (i), la soumission doit inclure une description du système de gestion de la qualité mis en place pour la <b>non-conformité et les mesures correctives</b> .						

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés